

wá n yearízi na bo de v̄ɛɛa.

Nɔɛ

Aaĩɔ yenzi a zéwa.

⁵ Yelusaleũ nenɔnaɔ,

má sia mé má kefeũ.

Má sia lán Kedaa zwâakpɛɔwa,

má kefeũ lán Salomɔɔ kpé zwãaɔwa.

⁶ Asu àɔ ma gwa ma siake yáio,

ĩatē mé ma le.

Ma dāɔɔ pɔ pàmazie,

õ aa ma da v̄ɛɛbugwaa zĩu.

Mi e ma azĩa pó kèkeo.

⁷ N gbé pó ma nisina yenzi,

n̄ n sãɔ dádãkekii omɛɛ.

Mákii ni to aa ĩatē deui?

Bóyãĩ máɔ ku n gbéɔ sã waiɔ saɛ sásãai?

Kĩa

⁸ N gbé pó n nɔankɛ de nɔɛɔla píi,

tó ní gupi dõɔ, tɛ sãɔ iai,

ní n blenɛɔ dã sãdãnaɔ bõɔ saɛ.

⁹ Ma gbēna, ní kefeũmɛɛ

lán Falaõ sõda pó ĩ godɔnéɔ dowa.

¹⁰ N gɛɛɔ maa, n swálio n se,

n ñnɛɛɔ kõsĩ ní n nɔɛo.

¹¹ Wá swálio pine ní vuaɔ,

wí ánuusu pélepeleu.

Nɔɛ

¹² Gɔɔ pó kĩa gɛngɛsɛkɛa,

ma tulale gĩ dɔ.

¹³ Ma yenzide demɛɛ

líɔ gĩnana pó looa ma yó taau ũ.

¹⁴ Ma yenzide demɛɛ áyã ligõn vude

ṗó wà b̀òò Èngedi v̄ēbua ũē.

Kia

¹⁵ Ma gb̄ēna, ní kefeũ fá!

N w̄é kefeũ lán felen w̄éwa.

Nɔɔ

¹⁶ Ma yenzide, ní kefeũ fá!

N zea maa!

Wá w̄úlekíiá s̄èbɔɔɔ,

¹⁷ wá kpé zaɔá s̄ede líɔne,

wá kpé bala líá p̄elíɔne.

2

¹ Má de lán Salɔna nàalevuwa,
lán guzule s̄umaavuwa.

Kia

² Lá lávu kefeɔna de leɔ guu,

màa ma gb̄ēna de w̄éndiaɔ guu.

Nɔɔ

³ Lá mao lí de líkp̄eu,

màa ma yenzide de èwaasoɔ guu.

Z̄óleɔ a uenai ì kamagu,

a be blea ì kem̄e na.

⁴ A ḡèmanɔ a p̄ɔnab̄leblekp̄eu,
aà dàlapoo pooamala báas̄ē ũ.

⁵ A v̄ēbe gii kpaa ké mà ȳèe e,

à ma gba mao ké ma m̄e su,

asa aà báas̄ē lé ma gȳakee.

⁶ Aà ɔze ku ma mi z̄íe,

aà ɔplaa liaamazi.

⁷ Yelusaleũ nenɔnaɔ,

ma naé tueɔ ní z̄ót̄ēnaɔzi,

ásu dúsakũkpaw̄ēeɔ,

ásu wá báas̄ē gbooo e a lé ká.

Nɔɔ

8 Ma yenzide kíi ma, àle mós,
à vî lé pélepele gbèsisíowa,
àle bàale sísi musu, àle vívî.

9 Ma yenzide demεε
lán tue ge bùasanawa.
A àà gwa ze wá kpé kpe.
Ale wékpale fenentiu,
àle gugwagwa a mɔɔ zānguo.

10 Ma yenzide yá'òmεε à mè:

Kia

Ma gbēna kefena, fele wà gé,

11 asa lou làa, buziε gēzεa.

12 Pópii lé vuke tɔɔlewa,
lesigɔɔ kà,

felenkɔpunaɔ ó lígua wá bùsuu.

13 Kaadɔenliɔ né sēia dàale,
vēliɔ vukè, a gí lòo.

Ma gbēna kefena, fele wà gé.

14 Ma felena,
ní pe gbèɔɔu n ulékíi.

To ma n wegwa, to ma n lɔɔ ma,
asa n lɔɔ na, mé n oa kefeũ kè zài.

15 A gbēgbonaɔ kúkūwēε,
gbēgbon kelepíɔ,
aale wá vēebuɔ ásookeε,
wá vēε pó lé vukεpiɔ.

Nɔε

16 Ma yenzideá ma póε,
mé àà pón ma ũ,
àle pɔble sūmaavuɔ guu.

17 Ma yenzide, e gu àɔ gé dɔi,
e guwe àɔ gé kēi,

ɛa ñ ke lá tue ge bùasan bɔɓna
 ì ke gbèsìsìwawa.

3

¹ Ma wé dɔ ma yenzidezi gwāasina ma wúlekii,
 ma aà wèele, mi aà eo.

² Má fɛle gé zɛaɔ keɛɛi saɛ,
 mí gbé pɔ ma nisina yeipi wɛɛɛ gāaɔ.
 ɔ ma aà wèele, mi aà eo.

³ Gudɔanaɔ bɔa, ké aale bebe wéleu,
 ɔ ma mè:
 A gbé pɔ ma nisina yei è lae?

⁴ Ké ma gẽmá gɔɔ,
 ma bɔ gbé pɔ ma nisina yeipiwa.
 Ma aà kù, mi we ma aà gbàɛ ɓo
 e ma ge gẽaàɔ ma dakpeu
 e kpea pɔ à ma nɔsiu.

⁵ Yelusaleũ nenɔnaɔ,
 ma naé tueɔ ní zótẽnaɔzi,
 ásu dúsakũkpawẽɛɔ,
 ásu wá báasẽ gbooo e a lé ká.

Nɔɛ

⁶ Déme bɔ gbáau,
 àɛ mó lán teluwa keei?
 A líɔ gínana tulaletikáɛa
 ní laatanaɔ pɔ gínanaɔ píi.

⁷ Salomɔɔ mákɛɛ gwa ke,
 gɔsaɔ liaai gbẽɔn bàáɔ
 Isaili neɔɔnaɔne.

⁸ Aa fẽndaɔ kũa nípii,
 zìkan saɔne!
 An baade fẽnda looa gwāasin yáɔ yáí.

⁹ Kí Salomɔɔ a seɔpi kè

ń Libā b̀usu líoε.

¹⁰ A lipελεɔ́á ánusue,
a kpenakiiá vuae.

Zwàa gàalulade kpa a z̀lekiia,
a guuá Yelusaleũ nenɔnaɔ yeanzi ɔgbεε.

¹¹ Siona nenɔnaɔ,
à b̀le à mó kí Salomɔɔ gwa,
a a kíakefua kpa.
Aà da mé kpàè aà nɔsezi,
gɔɔ p̀ó aà ǹse lé yáalɔ.

4

Kita

¹ N kefeũ ma gbēna, ń kefeũ fá!
N wé de lán felen wéwa n sálana f̀ou,
n miká de lán blè wiilaɔ pilaa Galada s̀isiwawa.

² N swaa pua lán sã p̀ó wà ń kãk̀εεle
aa b̀ò zu'okii aale suɔwa.
Aa k̀sè plapla pii,
a kee i p̀ose b̀o.

³ N lébaa de lán ẁɔtɛn nian dowa,
n lé kefeũ.
N gee de lán gbeafu pεewa n sálana f̀ou.

⁴ N nɔe de lán Davidi kalangawa.
Sengbao m̀en àaa sɔo looawà,
ne g̀ɔnaɔ g̀ɔke b̀e pii.

⁵ N ỳs de lán tue né sia p̀ó aale p̀oble s̀umaavuo
guuwa.

⁶ E gu àɔ gé d̀oi,
e guwe àɔ gé k̀ei,
má gé gb̀esisí lí'ɔ g̀inanade musu,
má dede s̀isi tulaletidewa.

⁷ Ma gbēna, n gupii kefeũ,

16 Guginbāntoo íana, fɛɛ!
 Gɛɔmidɔkɪi íana,
 káka su ma kaawa,
 a pɔɔ gí na i ligua,
 ma yenzide i gɛ̃u,
 i a libɛ nanaɔ ble.

5

Kia

¹ Ma gɛ ma kaau, ma nɔkpama báasɛde,
 ma a zɔgo lí'ɔ gò ní pɔ gínanaɔ,
 ma a zɔsapuna blè ní a ío,
 ma a vɛɛ mí ní ma vío.

Yelusaleũ nenanaɔ

A pɔble gbéɔ,
 à imi à ká á bɔ̀nɔblenaɔ.

Nɔɛ

² Máɛ i'o, āma ma láasoo béɛ,
 ma yenzide ma, àɛ gbaɛ.

Kia

Gba wɛmɛɛ ma gbɛna báasɛde,
 ma felen sãasaide!
 Fíi kpà ma miwa,
 gwãasína m̀ɔɛ ma mikã nini.

Nɔɛ

³ Ma a ula b̀, mí ɛa mà da ɔa?
 Ma gbá pìpi, i ɛa gbãsíkpá ɔa?

⁴ Ma yenzide ɔgè gbà fòou,
 ã ma mɛ lé kɛ fèfe.

⁵ Ma fɛɛ gɛ gbawɛi ma yenzideɛ,
 ma ɔ lé ɔɔɔ ní zɔgo lí'ɔ tulaleo,
 zɔgo lípi nísi lé bàalɛ ma ɔnɛɔwa,
 à fí gbatabɔwa.

⁶ Ma gbawè ma yenzideɛ,

ãma à gèzɛa à tà kò.

Ké àlɛ yǎ'o, aà ni ma kũ.

Ma aà wèlɛ, mi aà eo,
ma lɛzùzuaàzi, i weao.

⁷ Gudɔanaɔ b̀̀a,

ké aalɛ bebe wéle guu.

Aa ma gbẽ aa ma wiwi,

b̀̀idɔanapiɔ ma pɔɔlgãu wɔlomala.

⁸ Yelusaleũ nenɔnaɔ,

tó a ma yenzide è,

á oè kpelewa ni?

Ma naé Luazi à oèmɛɛ,

ma yeaaàzi ma mɛ bùsa.

Yelusaleũ nenɔnaɔ

⁹ Bó n yenzide dɛò dǎɔlai?

N gbé pó ní kefɛũ dɛ nɔɔɔla píi,

bó n yenzide dɛò dǎɔla

õ n gbasa n nawẽɛ Luazi màai?

Nɔɔ

¹⁰ Ma yenzide tɛa pípia,

gbẽɔn òaasɔɔo lɛɛ kwio guu õmɛ vua ũ.

¹¹ Aà miá vua tɛɛtɛɛɛ,

aà miká dɛ sí plèɛɛ

lán gbagbaa káwa.

¹² Aà wé dɛ lán felen pélea íuwa,

aà wépi pípia ní vío, mé a sálala.

¹³ Aà gɛɛ dɛ lán pó gínanaɔ buawa,

a gidɔ nanannɔ.

Aà lébaa dɛ lán lávuwa,

àlɛ yɔyɔ ní zõgo lí nísio.

¹⁴ Aà ɔ dɛ lán vua lipɔɔɔ pó diamaa dadauwa,

aà gbɛɛ dɛ lán wesa swaa yɔɔa pó wà safi gbɛ
pèpɛwawa.

15 Àà gbáɔ de lán gbèpɛɛ beɛɛde
pó wà a zɛbɔ pì ní vuaowa.

A b̀ lán Libā b̀suwa,
àà zɛa maa lán sɛde líwa.

16 Àà léá zóɛ,
àà gupii kɛfɛũ.

Yelusaleũ nenɔnaɔ,
lá ma gbēna yenzide dɛn we.

6

Yelusaleũ nenɔnaɔ

1 N gbé́ p̀ ní kɛfɛũ de nɔɔla pii,
n yenzide gè má ni?

N yenzide mi dī má oie

ké wà e wà àà wɛɛlɛnnɔi?

Nɔɛ

2 Ma yenzide gè a p̀ gɛnana buaɛ,
à gè p̀blei a kaauɛ,

i lánvɔ wɛ.

3 Ma yenzideá ma p̀ɛ,

mé àà p̀n ma ũ,

àɛ p̀ble sũmaavɔ guuɛ.

Kɛa

4 Ma gbēna, ní kɛfɛũ lán Tiizawa,

ní maa lán Yelusaleũwa.

N yá ì dimá

lán zīgɔ́ p̀ d̀lapoo kũaɔwa.

5 Wɛgoa, asa máɛ liɛ.

N mikā de lán blè wiilaɔ pilaa Galada s̀s̀iwawa.

6 N swaa pua lán sã p̀ aa b̀ɛ zu'okii aale suɔwa.

Aa k̀s̀ɛ plapla pii,

an kee i p̀sɛ b̀ɔɔ.

7 N gɛɛ de lán gbɛafu pɛɛwa

n sálana f̀du.

8 Ma naɔ kà bàãḥ,
 a pɔ mi mēsēdilēnēoɔ basiiḥ,
 a lēsɔɔ lé vīo,
 9 āma ma felen sāasai adoaε,
 aà da né mēndonan we,
 aà da'iaɓi pɔ dɔwàε.
 Tó nenɔnaɔ aà è, aai aà sáaukraε,
 ma nɔɓiɔ ï aà tɔbɔ mípii.
 10 Démε bὸ lé mó kee lán gudɔawai?
 A kefeũ lán mɔvuawa,
 a píɓia lán ïatēwa.
 Aà yá ï dimá
 lán zīgḥ pɔ dàlapoo kūaɔwa.
 11 Ma γε lí pɔ wī a wéna só kaau,
 ma pila swa'eu pɔɔ lá taa gwaiε.
 Ma γε gwai tó vēεɔ bɔbɔbò,
 tó gbεafuɔ vukè.
 12 Mi dḥ ké ma nisina ma se
 gèmanɔ ma kía deε sḥgoɔ guuo.

7

Yelusaleũ nenɔnaɔ

1 Ea su, εa su Sulami nɔε!
 Ea su, εa su wà wefiɓa!
Kia
 Bóyái á ye wefi Sulami nɔεwa
 lán zà lεε pla ḥgwaawai?
 2 Kíá bui nɔε,
 n gbála maa n kyaleu,
 n gbala ú de būunnɔ,
 a de lán gḥide ɔzīwaε.
 3 Keεona pɔ vēeli láa a guuo ku we,
 pḥwen ze pɔ sūmaavuɔ liaai ku we.

4 N yɔ́ de lán bua né mèn plaɔwa,
lán tue né sɔɔwa.

5 N nɔɛ de lán kalanga pɔ́ wa bò ní wesa swaaowa.
N wé de lán Esebɔ́ íkalekíi pɔ́ kú Balabiũ bíibɔle
saɛwa.

N ní de lán Libā̀ bùsu kalanga pɔ́ bɔaa ní Dama-
siowa.

6 N mi maa lán Kaameli gbèsísiwa.

N mikā de lán zwāa gàaluladewa,
a de plèɛɛ, ì ma laai sia.

7 N kɛfɛũ fá, ni kamagu,
wá yeakɔ́i gēagē.

8 N zea maa lán daminaliwa,
n yɔ́ de lá a kówa.

9 Ma mèn má dɛdɛ lípiwa,
mí a bɛ kú.

N yɔ́ demɛɛ lán vɛɛ kówa,
n lé'iana de lán mao gíwa.

10 N lé'i na
lán vɛɛ pɔ́ a na deɛ́lawa.

Nɔɛ

Vɛɛpi lé gē ma yenzide léu sàaa,
àle táa'o àà lébaa ní àà swaaowa yɔ́bɔ.

11 Má de ma yenzide pɔ́ ũ,
ma ni kuwà.

12 Ma yenzide, mɔ́ wà gé sɛu,
wí gé ii zɔ́ɛwiaɔu.

13 Gufɛne wí gé vɛɛbua,
wà gwa tó vɛɛɔ bɔ́bɔ̀,
wà e tó gbɛafuɔ́ vú pía.
We má yeanzi ɔ́bunɛ.

14 Sée lávu gí dàgua,
libɛ nana bui píi kú wá kpɛɛɛ.

Ma a zi ní a dafuo kàlɛnɛ,
ma yenzide.

8

¹ Tó ma dāɔn n ũ
wa ȳs̄ m̄i wá kpàk̄ɔwa yāaɛ lé!
Tó ma kpaaũnnɔ bàasi,
d̄s̄ má l̄ɛpɛma, wa sakamaguo.

² D̄s̄ ma gennɔ ma da'ia kpéu,
mí v̄ɛɛ ḡi na kpama n̄ mi
ní gbɛafu í nanao.

³ Aà ɔzɛɛ ku ma mi z̄iɛ,
aà ɔplaa liaamazi.

⁴ Yelusaleũ nenɔnaɔ, ma naé Luazi,
ásu d̄usakũkpaw̄ɛɛɔ,
ásu wá báas̄ɛ gbooo e a l̄ɛ ká.

Yelusaleũ nenɔnaɔ

⁵ Déme b̄ò gbáau, àlɛ m̄ó,
àlɛ gbāa'e a yenzidewa keei?

Nɔɛ

Ma n vu mao lí gbáu,
wekli n da n nɔsiu,
wekli nɔwāwā m̄duwà ɔ à n i.

⁶ Ma na n s̄ɔwa lán seelakebɔ p̄ó w̄i da ní nɔɛ ge ní
ɔwawa,
asa yeaḡɔɛi ì m̄ómá lán gawaɛ,
báas̄ɛpi p̄ás̄i lán mia'ɛwae.

I namá lán téwae,
ì k̄úmá lán té sà z̄ɔwae.

⁷ Baa ísi a f̄s̄ báas̄ɛ tedɛɔ,
baa swada í a f̄s̄ daao.

Tó gb̄ɛ a bɛ àizɛɛɔ kpà píi
báas̄ɛ lua yáí,

wa sakaaàgu búubuue.

Yelusaleù nenɔna

⁸ Wá dāuna vī, i yó bɔbɔo.

Kpelewa wá ke

tó gběe ye gě àà yáui?

⁹ Tó a de bíi ũe,

wá gulesiɔ bowà ní ánusuoε.

Tó a de bíibɔle ũe,

wá káka ní sede líoε.

Nɔε

¹⁰ Bíin ma ũ,

ma yó mé a gulesiɔ ũ,

ɔ má de ma yenzideε

gbé pó ì aafia iè ũ.

¹¹ Salomɔɔ vɛebu ví Baalamɔ,

à búpi ná gbèwinaɔne ní ɔzì.

An baade líɔ fiabo ánusuo ɔwatě òaasɔɔo.

¹² Salomɔɔ, má azia vɛebu víe,

má ánusuo ɔwatě òaa sɔo kpama,

mí a òaa do kpa vɛebu zíkɛnaɔwa.

Kia

¹³ N gbé pó niɔ ku kaao guu,

wí swádɔnzi,

to mà n lɔɔ ma.

Nɔε

¹⁴ Ma yenzide, mɔ kpakpa,

ní ke lá tue ge búasan bɔlɔna

ì ke sìsì pɔgínadeɔ musuwa.

Bibeli Luayátaalá **The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin and Nigeria**

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

Boko Bibeli Luayátaala

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9